

# Epheser 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich ermahne<sup>G3870</sup> euch<sup>G5209</sup> nun<sup>G3767</sup>, ich<sup>G1473</sup>, der<sup>G3588</sup> Gefangene<sup>G11981</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, dass ihr würdig<sup>G516</sup> wandelt<sup>G4043</sup> der<sup>G3588</sup> Berufung<sup>G2821</sup>, mit<sup>2</sup> der<sup>G3739</sup> ihr berufen<sup>G2564</sup> worden<sup>G2564</sup> seid, 2 mit<sup>G3326</sup> aller<sup>G3956</sup> Demut<sup>G5012</sup> und<sup>G2532</sup> Sanftmut<sup>G4236</sup>, mit<sup>G3326</sup> Langmut<sup>G3115</sup>, einander<sup>G240</sup> ertragend<sup>G430</sup> in<sup>G1722</sup> Liebe<sup>G26</sup>, 3 euch befleißigend<sup>G4704</sup>, die<sup>G3588</sup> Einheit<sup>G1775</sup> des<sup>G3588</sup> Geistes<sup>G4151</sup> zu bewahren<sup>G5083</sup> in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Band<sup>G48863</sup> des<sup>G3588</sup> Friedens<sup>G1515</sup>. 4 Da ist ein<sup>G1520</sup> Leib<sup>G4983</sup> und<sup>G2532</sup> ein<sup>G1520</sup> Geist<sup>G4151</sup>, wie<sup>G2531</sup> ihr auch<sup>G2532</sup> berufen<sup>G2564</sup> worden<sup>G2564</sup> seid in<sup>G1722</sup> einer<sup>G3391</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> eurer<sup>G5216</sup> Berufung<sup>G2821</sup>. 5 Ein<sup>G1520</sup> Herr<sup>G2962</sup>, ein<sup>G3391</sup> Glaube<sup>G4102</sup>, eine<sup>G1520</sup> Taufe<sup>G908</sup>, 6 ein<sup>G1520</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup> aller<sup>G3956</sup>, der<sup>G3588</sup> da ist über<sup>G1909</sup> allen<sup>G39564</sup> und<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup> alle<sup>G39565</sup> und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> uns<sup>G5213</sup> allen<sup>G3956</sup>. 7 Jedem<sup>G1538</sup> Einzelnen<sup>G1520</sup> aber<sup>G1161</sup> von uns<sup>G2257</sup> ist die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> gegeben<sup>G1325</sup> worden<sup>G1325</sup> nach<sup>G2596</sup> dem<sup>G3588</sup> Maß<sup>G3358</sup> der<sup>G3588</sup> Gabe<sup>G1431</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup>. 8 Darum<sup>G1352</sup> sagt<sup>G3004</sup> er: „Hinaufgestiegen<sup>G305</sup> in<sup>G1519</sup> die Höhe<sup>G5311</sup>, hat er die Gefangenschaft<sup>G161</sup> gefangen<sup>G162</sup> geführt<sup>G162</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3739</sup> Menschen<sup>G444</sup> Gaben<sup>G1390</sup> gegeben<sup>G1325</sup>.“ 9 Das<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup>: Er ist hinaufgestiegen<sup>G305</sup>, was<sup>G5101</sup> ist<sup>G2076</sup> es anderes<sup>G1508</sup>, als<sup>G1508</sup> dass<sup>G3754</sup> er auch<sup>G2532</sup> hinabgestiegen<sup>G2597</sup> ist in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> unteren<sup>G2737</sup> Teile<sup>G3313</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>? 10 Der<sup>G3588</sup> hinabgestiegen<sup>G2597</sup> ist, ist<sup>G2076</sup> derselbe<sup>G846</sup>, der<sup>G3588</sup> auch<sup>G2532</sup> hinaufgestiegen<sup>G305</sup> ist über<sup>G5231</sup> alle<sup>G3956</sup> Himmel<sup>G3772</sup>, damit<sup>G2443</sup> er alles<sup>G3956</sup> erfüllte<sup>G4137</sup>. 11 Und<sup>G2532</sup> er<sup>G846</sup> hat die<sup>G3588</sup> einen<sup>G3303</sup> gegeben<sup>G1325</sup> als Apostel<sup>G652</sup> und<sup>G1161</sup> andere<sup>G3588</sup> als Propheten<sup>G4396</sup> und<sup>G1161</sup> andere<sup>G3588</sup> als Evangelisten<sup>G2099</sup> und<sup>G1161</sup> andere<sup>G3588</sup> als Hirten<sup>G4166</sup> und<sup>G2532</sup> Lehrer<sup>G1320</sup>, 12 zur<sup>G4314</sup> Vollendung<sup>G2677</sup> der<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup>, für<sup>G1519</sup> das Werk<sup>G2041</sup> des Dienstes<sup>G1248</sup>, für<sup>G1519</sup> die Auferbauung<sup>G3619</sup> des<sup>G3588</sup> Leibes<sup>G4983</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup>, 13 bis<sup>G3360</sup> wir alle<sup>G3956</sup> hingelangen<sup>G2658</sup> zu<sup>G1519</sup> der<sup>G3588</sup> Einheit<sup>G1775</sup> des<sup>G3588</sup> Glaubens<sup>G4102</sup> und<sup>G2532</sup> zur Erkenntnis<sup>G1922</sup> des<sup>G3588</sup> Sohnes<sup>G5207</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, zu<sup>G1519</sup> dem erwachsenen<sup>G5046</sup> Mann<sup>G435</sup>, zu<sup>G1519</sup> dem Maß<sup>G3358</sup> des vollen<sup>G2244</sup> Wuchses<sup>G2244</sup> der<sup>G3588</sup> Fülle<sup>G4138</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup>, [?] <sup>G3588</sup> 14 damit<sup>G2443</sup> wir nicht<sup>G3371</sup> mehr<sup>G3371</sup> Unmündige<sup>G3516</sup> seien<sup>G2070</sup>, hin-<sup>G2831</sup> und<sup>G2831</sup> hergeworfen<sup>G2831</sup> und<sup>G2532</sup> umhergetrieben<sup>G4064</sup> von jedem<sup>G3956</sup> Wind<sup>G417</sup> der<sup>G3588</sup> Lehre<sup>G1319</sup>, die durch<sup>G1722</sup> die<sup>G3588</sup> Betrügerei<sup>G2940</sup> der<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> kommt, durch<sup>G1722</sup> ihre Verschlagenheit<sup>G3834</sup> zu<sup>G4314</sup> listig<sup>G3180</sup> eronnenem<sup>G3180</sup> Irrtum<sup>G41067</sup>, [?] <sup>G2831</sup> 15 sondern<sup>G1161</sup> die<sup>G226</sup> Wahrheit<sup>G226</sup> festhaltend<sup>G2268</sup> in<sup>G1722</sup> Liebe<sup>G26</sup>, lasst uns in<sup>G3588</sup> allem<sup>G3956</sup> heranwachsen<sup>G837</sup> zu<sup>G1519</sup> ihm<sup>G846</sup> hin, der<sup>G3739</sup> das<sup>G3588</sup> Haupt<sup>G2776</sup> ist<sup>G2076</sup>, der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup>, 16 aus<sup>G1537</sup> dem<sup>G3757</sup> der<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3956</sup> Leib<sup>G4983</sup>, wohl<sup>G4883</sup> zusammengefügt<sup>G4883</sup> und<sup>G2532</sup> verbunden<sup>G4822</sup> durch<sup>G1223</sup> jedes<sup>G3956</sup> Gelenk<sup>G860</sup> der<sup>G3588</sup> Darreichung<sup>G2024</sup>, nach<sup>G2596</sup> der Wirksamkeit<sup>G1753</sup> in<sup>G1722</sup> dem Maß<sup>G3358</sup> jedes<sup>G1520</sup> einzelnen<sup>G1538</sup> Teiles<sup>G3313</sup>, für sich das<sup>G3588</sup> Wachstum<sup>G838</sup> des<sup>G3588</sup> Leibes<sup>G4983</sup> bewirkt<sup>G4160</sup> zu<sup>G1519</sup> seiner Selbstaufbauung<sup>G3619</sup> in<sup>G1722</sup> Liebe<sup>G26</sup>.

17 Dieses nun<sup>G3767</sup> sage<sup>G3004</sup> und<sup>G2532</sup> bezeuge<sup>G3143</sup> ich im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, dass ihr<sup>G5209</sup> forthin<sup>G3371</sup> nicht<sup>G3371</sup> wandelt<sup>G4043</sup>, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> [übrigen] Nationen<sup>G1484</sup> wandeln<sup>G4043</sup>, in<sup>G1722</sup> Eitelkeit<sup>G3153</sup> ihres<sup>G846</sup> Sinnes<sup>G3563</sup>, [?] <sup>G5124</sup> 18 verfinstert<sup>G4654</sup> am<sup>G3588</sup> Verstand<sup>G1271</sup>, entfremdet<sup>G526</sup> dem<sup>G3588</sup> Leben<sup>G2222</sup> Gottes<sup>G2316</sup> wegen<sup>G1223</sup> der<sup>G3588</sup> Unwissenheit<sup>G52</sup>, die<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> ihnen<sup>G846</sup> ist<sup>G5607</sup>, wegen<sup>G1223</sup> der<sup>G3588</sup> Verstockung<sup>G44579</sup> ihres<sup>G846</sup> Herzens<sup>G2588</sup>, 19 die<sup>G3748</sup>, da sie alle<sup>G524</sup> Empfindung<sup>G524</sup> verloren<sup>G524</sup>, sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> der<sup>G3588</sup> Ausschweifung<sup>G766</sup> hingegeben<sup>G3860</sup> haben, alle<sup>G3956</sup> Unreinigkeit mit<sup>G1722</sup> Gier<sup>G412410</sup> auszuüben<sup>G2039</sup>. [?] <sup>G1519</sup> [?] <sup>G167</sup>

20 Ihr<sup>G5210</sup> aber<sup>G1161</sup> habt den<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> nicht<sup>G3756</sup> so<sup>G3779</sup> gelernt<sup>G3129</sup>, 21 wenn<sup>G1489</sup> ihr wirklich<sup>G1489</sup> ihn<sup>G846</sup> gehört<sup>G191</sup> habt und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup> gelehrt<sup>G1321</sup> worden<sup>G1321</sup> seid, wie<sup>G2531</sup> die Wahrheit<sup>G225</sup> in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Jesus<sup>G2424</sup> ist<sup>G2076</sup>. 22 dass ihr<sup>G5209</sup>, was den<sup>G3588</sup> früheren<sup>G4387</sup> Lebenswandel<sup>G391</sup> betrifft<sup>G2596</sup>, abgelegt<sup>G659</sup> habt den<sup>G3588</sup> alten<sup>G3820</sup> Menschen<sup>G444</sup>, der<sup>G3588</sup> nach<sup>G2596</sup> den<sup>G3588</sup> betrügerischen<sup>G539</sup> Lüsten verdorben<sup>G5351</sup> wird<sup>G535111</sup>, [?] <sup>G1939</sup> 23 aber<sup>G1161</sup> erneuert<sup>G365</sup> werdet in dem<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup> eurer<sup>G5216</sup> Gesinnung<sup>G3563</sup> 24 und<sup>G2532</sup> angezogen<sup>G1746</sup> habt den<sup>G3588</sup> neuen<sup>G2537</sup> Menschen<sup>G444</sup>, der<sup>G3588</sup> nach<sup>G2596</sup> Gott<sup>G2316</sup> geschaffen<sup>G2936</sup> ist<sup>G2936</sup> in<sup>G1722</sup> wahrhaftiger<sup>G225</sup>

Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> und<sup>G2532</sup> Heiligkeit<sup>G374212</sup>.

**25** Deshalb<sup>G1352</sup>, da ihr die<sup>G3588</sup> Lüge<sup>G557913</sup> abgelegt<sup>G659</sup> habt, redet<sup>G2980</sup> Wahrheit<sup>G225</sup>, jeder<sup>G1538</sup> mit<sup>G3326</sup> seinem<sup>G846</sup> Nächsten<sup>G4139</sup>, denn<sup>G3754</sup> wir sind<sup>G2070</sup> Glieder<sup>G3196</sup> voneinander<sup>G240</sup>. **26** Zürnt<sup>G3710</sup>, und<sup>G2532</sup> sündigt<sup>G264</sup> nicht<sup>G3361</sup>. Die<sup>G3588</sup> Sonne<sup>G2246</sup> gehe<sup>G1931</sup> nicht<sup>G3361</sup> unter<sup>G1931</sup> über<sup>G1909</sup> eurem<sup>G5216</sup> Zorn<sup>G3950</sup>, **27** und gebt<sup>G1325</sup> nicht<sup>G3366</sup> Raum<sup>G5117</sup> dem<sup>G3588</sup> Teufel<sup>G1228</sup>. **28** Wer<sup>G3588</sup> gestohlen<sup>G2813</sup> hat<sup>14</sup>, stehle<sup>G2813</sup> nicht<sup>G3371</sup> mehr<sup>G3371</sup>, sondern<sup>G1161</sup> arbeite<sup>G2872</sup> vielmehr<sup>G3123</sup> und wirke<sup>G2038</sup> mit seinen Händen<sup>G5495</sup> das<sup>G3588</sup> Gute<sup>G18</sup>, damit<sup>G2443</sup> er dem<sup>G3588</sup> Dürftigen<sup>G5532</sup> mitzuteilen habe<sup>G2192</sup>. [?]<sup>G3330</sup> **29** Kein<sup>G3361</sup> faules<sup>G455015</sup> Wort<sup>G3056</sup> gehe<sup>G1607</sup> aus<sup>G1537</sup> eurem<sup>G5216</sup> Mund<sup>G4750</sup>, sondern<sup>G235</sup> das irgend<sup>G1536</sup> gut<sup>G18</sup> ist zur<sup>G4314</sup> notwendigen<sup>G553216</sup> Erbauung<sup>G3619</sup>, damit<sup>G2443</sup> es den<sup>G3739</sup> Hörenden<sup>G191</sup> Gnade<sup>G5485</sup> darreiche<sup>G1325</sup>. [?]<sup>G1607</sup> [?]<sup>G1536</sup> **30** Und<sup>G2532</sup> betrübt<sup>G3076</sup> nicht<sup>G3361</sup> den<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup> Geist<sup>G4151</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, durch<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> ihr versiegelt<sup>G4972</sup> worden<sup>G4972</sup> seid auf<sup>G1519</sup> den Tag<sup>G2250</sup> der Erlösung<sup>G629</sup>. **31** Alle<sup>G3956</sup> Bitterkeit<sup>G4088</sup> und<sup>G2532</sup> Wut<sup>G2372</sup> und<sup>G2532</sup> Zorn<sup>G3709</sup> und<sup>G2532</sup> Geschrei<sup>G2906</sup> und<sup>G2532</sup> Lästerung<sup>G988</sup> sei von<sup>G575</sup> euch<sup>G5216</sup> weggetan<sup>G142</sup>, samt<sup>G4862</sup> aller<sup>G3956</sup> Bosheit<sup>G2549</sup>. **32** Seid<sup>G1096</sup> aber<sup>G1161</sup> gegeneinander<sup>G1519</sup> gütig<sup>G5543</sup>, mitleidig<sup>G2155</sup>, einander<sup>G1438</sup> vergebend<sup>G548317</sup>, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> Gott<sup>G2316</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> euch<sup>G5213</sup> vergeben<sup>G548318</sup> hat.

## Fußnoten

1. O. der Gebundene
2. O. gemäß
3. O. durch das Band
4. O. allem
5. O. überall
6. Ps. 68,19
7. And. üb.: in listig ersonnener Weise irrezuführen
8. O. bekennd, od. der Wahrheit uns befließigend
9. O. Verblendung
10. And. üb.: in Habsucht
11. O. sich verdirbt
12. O. Frömmigkeit. W. Gerechtigkeit und Heiligkeit und Wahrheit
13. d.h. alles Falsche und Unwahre
14. W. der Stehler
15. O. verdorbenes
16. d.h. je nach vorliegendem Bedürfnis
17. O. Gnade erweisend
18. O. Gnade erwiesen